

35mm F1.4 DG DN

A Art

0 2 1

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご読む上、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カマラ用共用となっておりますので、項目によりご使用カマラの該当箇所をお読みになり、ご使用説明書をおわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'utilisation avant toute utilisation.

NEDERLANDS

Wij stellen het op prijs dat u een Sigma objectief heeft aangeschaft. Tenende maximaal profijt en plezier van uw Sigma objectief te hebben, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing geheel te lezen alvorens u het objectief gaat gebruiken.

ESPAÑOL

Le agradecemos la compra de este objetivo Sigma. Para conseguir los mejores resultados de su objetivo lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo.

ITALIANO

Vi ringraziamo della preferenza accordataci con l'acquisto del vostro nuovo obiettivo Sigma. Vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di cominciare a usarlo. Conoscendo meglio, vi sarà facile ottenerne le migliori prestazioni e soddisfazioni.

SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få ut största möjliga nytta och njöde av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

△ ACHTUNG!!: VORSICHTSMÄßNAHMEN

◆ Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.

◆ Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneninstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv entflammbare und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.

◆ Die Form der montur ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Das Montieren ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzubeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen vorzabeugen.

◆ Die Montur ist eine komplizierte Form, die leicht beschädigt werden kann. Bitte handeln Sie vorsichtig, um Beschädigungen

35mm F1.4 DG DN

A Art

0 2 1

BRUGSANVISNING
用户手册
用户手册
 사용자 설명서DANSK
Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

ADVARSEL!! - SIKKERHEDS FORANSTALTNING

Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenlens, der kan føre til, at man mister synet.
 • Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i solens uden at objektivdækslet er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, komme på samme måde som i et brandglas og derved forårsage brandfare.
 • Objektivbajonetens form er meget kompleks. Vær forsigtig når du håndterer den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- ① Filterdrænsgevind
- ② Fokuseringssring
- ③ Fokusmeristemodleomskifter
- ④ AFL knap
- ⑤ Blændering
- ⑥ Blændering klik omskifter
- ⑦ Blændering låseknap
- ⑧ Bajonetfætning
- ⑨ Modlysblænde

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Rever venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på - og afmonteres kamerahuset.
 • På overfladen af objektivfælten, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da risør eller smuds på disse kan afstække fejtfunktion eller skade.

FOKUSERING

Før autofokusfunktion stilltes fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvælgeren på "MF" indstilling (fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokusringen.

• Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusfunktion valgtes.

AFL KNAP

Det er muligt at afbryde autofocus ved at trykke på AFL knappen mens AFL arbejder (AFL/AF stop funktion) (fig.4).

• Med nogle kameraløsninger, fungerer AFL knappen ikke.

• Nogle kamerahuse kan brugertilpasse AFL knappens funktioner, se derfor venligst mere detaljeret information i kameraets instruktionsbog.

BLÄNDERING

Objektivet har en blændering som kan anvendes til at justere blænederændren når man arbejder i Blænederprioritet Auto metode og Manuel Eksponeringens metode.

• I kombination med nogle kameraløsninger fungerer blænderingen ikke.

• Kontroller kameraets instruktionsbog for at se hvordan eksponeringen justeres.

BLÄNDERING KLICK OMSKIFTER

Det er muligt at vælge at aktiver/deaktivere blænderingers klik funktion. Denne funktion er meget effektiv ved filoptagelse. For at deaktivere blænderingers klik funktion, indstil omskifterknappen på "OFF" (fig.5).

BLÄNDERING LÄSEKNAP

Hvis du anvender låseknappen til blænderingen når blænderen er indstillet på A, vil den blive låst på A. Denne funktion er anvendelig når blænederændren justeres via kameraet (fig.6). Anvendes låseknappen til blænderingen når blænederen står på en hvilken som helst anden værdi end A, vil blænderingens fortast kunne drejes fra maksimum til minimum blænederende. Denne funktion vil være en fordel når blænederændren justeres via blænderingen (fig.7).

MODLYSBLÄNDE

Modlysblænden hjælper til at undgå overstråling og refleksionebilleder forårsaget af lysstråling der kommer fra områder uden for bildefeltet. Monter modlysblænde og drej med uret indtil den ikke kan drejes længere (fig.8). For at afmontere modlysblænde, drej mod uret samtidig med at du trykker på knappen # indtil den ikke kan drejes længere (fig.9).

• Cuando no lo utilice coloque el parasol en posición invertida (fig.10).

MOD FLASH FOTOGRAFERING

Bug af kameraets indbyggede flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ekstern flash med dette objektiv.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

• Undgå hårde sted, samt at udsette objektivet for meget høje eller lav temperaturer.

• Hvis du skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da det koldt og tør sted. For at undgå at ødelægge teknikken ved at få det koldt og tør sted.

• Benyt ALDRIG forstørrelsen, benzin eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjerne fargefrykt eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kur ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.

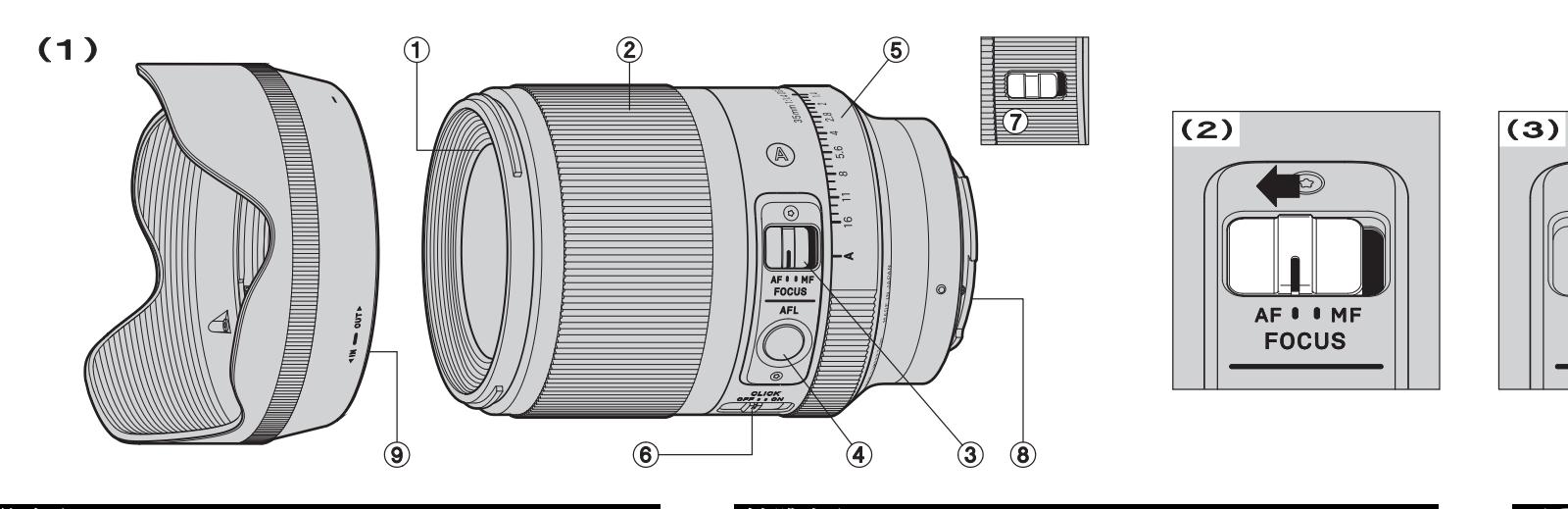
• Dette objektiv udmærker sig ved at have et støv - og stank fast konstruktion. Selvom denne konstruktion gør det muligt at fotografere i let regn, betyder det ikke at objektivet er vandtæt som sådæn. Sørg for at undgå, at store mængder vand rammer eller sprejrer på objektivet, som f.eks ved brug ved havet, eller skybruds lignende regnvej. Det er oftest upraktisk og urentabelt, at reparerer den interne mekanisme, linseelementer og de elektriske komponenter efter en vandskade.

• Pludselig temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udendørs, og man træder ind i et varmt rum, afbølbes det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rumtemperatur nærmer sig hinanden.

TEKNIKSE SPECifikATIONER

Antal linselementer	11 - 15	Forstørrelsesgrad	1:5.4
Synsvinkel	63.4°	Filtergevind	67mm
Mindste blænederændring	16	Dimensioner, (Diam. x Længde)	75.5 x 109.5mm
Nærgrense	30cm	Weight	645g

• Dimensioner og vægt indbefatter L-Mount.
 • Glaset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



简体中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影的乐趣，使用前請仔細閱讀此使用說明書，閱讀完畢後，請妥善保存說明書，以備日後參考。此使用說明書為各品牌相機通用版本，與特定品牌相機相關的功能說明，請同時參閱該相機的使用說明書。

△ 警告!! 安全防护措施

◆ 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
 ◆ 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，以免其造成火警危險。

◆ 獨自放置鏡頭或鏡頭與相機組合放置時，請蓋上鏡頭前蓋。

◆ 接環形狀複雜，請小心使用，以免做成損傷。

◆ 由於卡口部分形狀比較複雜，請在安裝和取下鏡頭的時候注意使用正確的方法。粗暴地方法容易導致鏡頭或机身损坏。

部件说明 (圖 1)

- ①滤镜螺纹丝
- ②对焦环
- ③对焦模式选择按钮
- ④AFL(自动对焦锁定)键
- ⑤光圈环
- ⑥光圈环切换键
- ⑦遮光罩
- ⑧卡口
- ⑨光圈环

安装镜头

镜头的装卸方法，请参考您所使用的相机的使用说明书。

◆ 卡口 (图 1 中的⑧) 有电子触点。如果划伤或污垢, 请小心, 否则可能会导致故障或故障。

对焦

若要选用自动对焦, 请将对焦模式选择钮拨至“AF”位置 (图.2)。选用手动对焦, 可将对焦模式选择钮拨至“MF”位置 (图.3), 您可以旋转对焦环手动对焦。

◆ 相机机身对焦模式的更改和设定, 请参阅相机使用说明书。

AFL (自动对焦锁定)键

当 AF (自动对焦) 工作时, 按下 AFL 键可以停止自动对焦。(AF 锁定 / AF 停止功能) (图.4)。

◆ 部分相机不支持该功能键。

◆ 部分相机可以自定义 AFL 键, 具体请参阅相机的使用说明。

AFL 键 (自动对焦锁定)键

当 AF (自动对焦) 工作时, 按下 AFL 键可以取消自动对焦 (自动对焦锁定 / 自动对焦停止功能) (图.4)。

◆ 部分相机不支持该功能键。

◆ 部分相机可以自定义 AFL 键, 具体请参阅相机的使用说明。

光圈环

由一个光圈环组成。该光圈环可以在光圈优先自动模式和手动曝光模式下, 用来调整光圈值。

◆ 在某些相机上使用时, AFL 键不能操作。

◆ 有些相机可以自设 AFL 键的功能, 详情请查阅相机的使用说明。

AFL 键

在操作自动对焦时按 AFL 键, 可以取消自动对焦 (自动对焦锁定 / 自动对焦停止功能) (图.4)。

◆ 在某些相机上使用时, AFL 键不能操作。

◆ 有些相机可以自设 AFL 键的功能, 详情请查阅相机的使用说明。

光圈环

設置光圈環，可於光圈先決自動模式和手動曝光模式下調節光圈值。

◆ 即使卡萊拉內部沒有光圈環，光圈環也能正常工作。

◆ 在某些相機上使用時，光圈環不能操作。

光圈环切换键

可以通过该切换键对光圈环进行有效和取消的设置, 且该功能对拍摄视频有效。可以将切换键设置为“OFF”来取消光圈环功能 (图.5)。

光圈环锁定钮

可以選擇啟動/停用光圈環的啟用, 此功能對於影片攝錄時也有效。要取消啟動光圈環的啟用, 請將開關設置為“OFF”(图.5)。

光圈环锁定掣

如光圈設置到“A”時使用光圈環鎖定掣, 它將被固定在 A 上。當通過相機調整 F-stop 時, 這個功能將很有用 (图.6)。但當光圈環設置在 A 以外的其他位置時使用光圈環鎖定掣, 光圈環依舊可以在最小至最大光圈值範圍內旋轉。當通過光圈環調整 F-stop 時, 這個功能將很有用 (图.7)。

镜头遮光罩

镜头的遮光罩, 有助于防止由于拍摄区域外过亮的照明引起的耀斑或鬼影。安装遮光罩时, 请沿顺时针方向转动至停止位置 (图.8)。

拆卸遮光罩时, 请向下按住⑧按钮, 并逆时针旋转遮光罩 (图.9)。

镜头遮光罩

使用镜头遮光罩, 有助于防止由画面以外的光线所引起的耀斑和鬼影之影产生。把遮光罩接上镜头, 并顺时针方向转动至停止位置 (图.8)。

◆ 当您不使用时, 遮光罩可以反向安装 (图.10), 便于收纳。

闪光摄影

在使用闪光进行閃燈攝影時, 請勿使用機身內附置閃燈, 免導致影象下部出現暗黑影現像; 請使用外置閃燈。

保存、使用中的注意点

◆ 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候, 请与干燥剂一起放置在密封性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防腐剂等的地方。

◆ Hvis du skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da det koldt og tør sted. For at undgå at ødelægge teknikken ved at få det koldt og tør sted.

◆ Benyt ALDRIG forstørrelsen, benzin eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjerne fargefrykt eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kur ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.

◆ Dette objektiv udmærker sig ved at have et støv - og stank fast konstruktion. Selvom denne konstruktion gør det muligt at fotografere i let regn, betyder det ikke at objektivet er vandtæt som sådæn. Sørg for at undgå, at store mængder vand rammer eller sprejrer på objektivet, som f.eks ved brug ved havet, eller skybruds lignende regnvej. Det er oftest upraktisk og urentabelt, at reparerer den interne mekanisme, linseelementer og de elektriske komponenter efter en vandskade.

◆ Pludselig temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udendørs, og man træder ind i et varmt rum, afbølbes det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rumtemperatur nærmer sig hinanden.

MODLYSBLÄNDE

Modlysblænden hjælper til at undgå overstråling og refleksionebilleder forårsaget af lysstråling der kommer fra områder uden for bildefeltet. Monter modlysblænde og drej med uret indtil den ikke kan drejes længere (fig.8). For at afmontere modlysblænde, drej mod uret samtidig med at du trykker på knappen # indtil den ikke kan drejes længere (fig.9).

◆ Cuando no lo utilice coloque el parasol en posición invertida (fig.10).

MOD FLASH FOTOGRAFERING

Bug af kameraets indbyggede flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ekstern flash med dette objektiv.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

• Undgå hårde sted, samt at udsette objektivet for meget høje eller lav temperaturer.

• Hvis du skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da det koldt og tør sted. For at undgå at ødelægge teknikken ved at få det koldt og tør sted.

• Benyt ALDRIG forstørrelsen, benzin eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjerne fargefrykt eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kur ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.